

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
95/C 203/01	Ecu	1
95/C 203/02	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 24. til den 28. 7. 1995	2
95/C 203/03	Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af farvefjernsynsmodtagere med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik	4
95/C 203/04	Statsstøtte — C 4/94, C 61/94, C 62/94, NN 2/95, NN 3/95 og N 467/95 — Tyskland ⁽¹⁾	6
	II Forberedende retsakter	
	Kommissionen	
95/C 203/05	Ændret forslag til Rådets direktiv om interoperabilitet i det europæiske jernbanenet for højhastighedstog ⁽¹⁾	13
	III Oplysninger	
	Kommissionen	
95/C 203/06	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)	16

DA

1

⁽¹⁾ Tekst af betydning for EØS

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
95/C 203/07	Forskningsaktiviteter med relation til Europa-Kommissionens avancerede landbrugs-informationssystem inden for rammerne af MARS-projektet — Udbudsmeddelelse — Offentligt udbud	17
95/C 203/08	Syntese af undersøgelser over realistiske metoder til beregning af frigørelsen af radioaktivitet efter fejl i hjælpesystembygninger/rum — Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civilbeskyttelse — Offentligt udbud	18
95/C 203/09	Økologisk undersøgelse — Den Europæiske Unions ordning for tildeling af miljømærke — Udarbejdelse af økologiske kriterier for: Batterier til forbrugsgoder, gulvrenøringsmidler, vaskemidler til opvaskemaskiner, sanitære rengøringsmidler, hårvaskemidler, affaldsposer, forarbejdede papirprodukter — Offentligt udbud	20
95/C 203/10	Statistisk service	21
95/C 203/11	Forskningsaktiviteter med relation til godkendelsen af plantebeskyttelsesprodukter — Indkaldelse af tilbud — Begrænset udbud	22
95/C 203/12	Undersøgelse af virkningen af indførelsen af det indre marked — Udbudsbekendtgørelse — Reference: XV/95/138/A — Undersøgelse af effektiviteten af de tiltag, der gøres med henblik på at nedbryde tekniske hindringer med den indre handel i Fællesskabet (Begrænset udbud som hasteprocedure)	23

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

7. august 1995

(95/C 203/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	38,6719	Finske mark	5,63951
Danske kroner	7,28777	Svenske kroner	9,49435
Tyske mark	1,88028	Pund sterling	0,836541
Græske drakmer	303,246	US-dollars	1,34114
Spanske pesetas	160,159	Canadiske dollars	1,81618
Franske francs	6,48040	Yen	122,272
Irske pund	0,816028	Schweizerfrancs	1,55465
Italienske lire	2109,39	Norske kroner	8,28625
Nederlandske gylde	2,10694	Islandske kroner	84,9078
Østrigske schilling	13,2237	Australske dollars	1,80869
Portugisiske escudos	194,989	Newzealandske dollars	2,00171
		Sydafrikanske rand	4,83918

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldenr. 21791) og en telefax (kaldenr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 24. TIL DEN 28. 7. 1995**

(95/C 203/02)

Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresserne findes på omslagets side 4

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(95) 354	CB-CO-95-380-DA-C	Momsopkrævnings- og kontrolprocedurer i medlemsstaterne — Anden rapport i henhold til artikel 12	20. 7. 1995	24. 7. 1995	113
KOM(95) 366	CB-CO-95-392-DA-C	Beretning fra Kommissionen — Årsrapport 1994 PHARE	20. 7. 1995	24. 7. 1995	97
KOM(95) 368	CB-CO-95-393-DA-C	Beretning fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om aktiviteterne i Kommissionens særlige inspektørkorps for kontrol inden for vinsektoren i perioden mellem 1. maj 1992 og 31. december 1994 (forordning (EØF) nr. 2048/89, artikel 17, stk. 2) (*)	19. 7. 1995	24. 7. 1995	42
KOM(95) 371	CB-CO-95-405-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3730/87 om almindelige regler for levering til visse organisationer af levnedsmidler fra interventionslagre med henblik på uddeling til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet (*)	20. 7. 1995	24. 7. 1995	6
KOM(95) 376	CB-CO-95-418-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, for perioden fra 21. maj 1995 til 20. maj 1998 (*) Forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, for perioden fra 21. maj 1995 til 20. maj 1998 (*)	20. 7. 1995	24. 7. 1995	18
KOM(95) 384	CB-CO-95-408-DA-C	Forslag til Rådets beslutning om bemyndigelse af visse medlemsstater til i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i Rådets direktiv 92/81/EØF at indføre eller fortsat anvende punktafgiftsfritagelser eller -lempelser for visse typer mineralolie, der anvendes til særlige formål	20. 7. 1995	24. 7. 1995	5
KOM(95) 387	CB-CO-95-414-DA-C	Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (*)	20. 7. 1995	24. 7. 1995	25

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(95) 282	CB-CO-95-316-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen om et fællesskabsprogram vedrørende sikkerhed, hygiejne og sundhed på arbejdspladsen (1996-2000) ^(?) ^(?) Forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af et program omfattende ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen ^(?) ^(?)	12. 7. 1995	25. 7. 1995	57
KOM(95) 402	CB-CO-95-432-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om udnævnelse af ordinære medlemmer af og suppleanter til Udvalget for Den Europæiske Socialfond	25. 7. 1995	25. 7. 1995	7
KOM(95) 395	CB-CO-95-438-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan	25. 7. 1995	25. 7. 1995	7
KOM(95) 365	CB-CO-95-388-DA-C	Fjerde oversigt fra Kommissionen over statsstøtte i Den Europæiske Union til fremstillingsindustrien og en række sektorer ^(?)	26. 7. 1995	27. 7. 1995	95
KOM(95) 372	CB-CO-95-396-DA-C	Rapport fra Kommissionen om gennemførelsen af direktiverne om luftkvaliteten ^(?)	26. 7. 1995	27. 7. 1995	139
KOM(95) 397	CB-CO-95-424-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af ammoniumnitrat med oprindelse i Rusland	27. 7. 1995	27. 7. 1995	36
KOM(95) 401	CB-CO-95-437-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om fravigelse for så vidt angår forpligtelsen til jordudtagning for høståret 1996/97 af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder ^(?) Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder ^(?)	26. 7. 1995	27. 7. 1995	13
KOM(95) 373	CB-CO-95-394-DA-C	Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets afgørelse om et program til støtte for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension (KALEJDOSKOP 2000) ^(?) ^(?)	28. 7. 1995	28. 7. 1995	25
KOM(95) 374	CB-CO-95-395-DA-C	Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets afgørelse om et program til støtte for bøger og læsning (ARIANE) ^(?)	28. 7. 1995	28. 7. 1995	30

⁽¹⁾ Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

⁽²⁾ Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

⁽³⁾ Tekst af betydning for EØS.

NB: KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

**Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne
vedrørende importen af farvefjernsynsmodtagere med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik**

(95/C 203/03)

Kommissionen har modtaget en anmodning om i henhold til artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 3283/94 ⁽¹⁾ at foretage en fornyet undersøgelse af de antidumpingforanstaltninger, der i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2093/91 ⁽²⁾ er gældende for importen af såkaldte farvefjernsynsmodtagere med lille billedskærm med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik. Anmodningen om at foretage en fornyet undersøgelse er indgivet af EACEM (Association of European Consumer Electronics Manufacturers) på vegne af den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet.

På baggrund af denne anmodning har Kommissionen også besluttet på eget initiativ at indlede en fornyet undersøgelse af de foranstaltninger, der indførtes ved Rådets forordning (EF) nr. 710/95 ⁽³⁾, for så vidt disse foranstaltninger finder anvendelse på importen af farvefjernsynsmodtagere med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik.

1. Vare

Den vare, der er omfattet af denne fornyede undersøgelse, er den samme som den, der er defineret i forordning (EF) nr. 710/95, nemlig alle farvefjernsynsmodtagere, med indbygget billedrør, med diagonalmål af billedskærm på over 15,5 cm, med undtagelse af D2MAC-apparater og højopløsningsfjernsyn. Disse varer tariferes i øjeblikket under KN-kode ex 8528 10 52, 8528 10 54, 8528 10 56, 8528 10 58, ex 8528 10 62 og 8528 10 66. Disse KN-koder anføres blot til orientering og er ikke bindende for tarifieringen af varen.

2. Gældende foranstaltninger

I øjeblikket er følgende foranstaltninger i kraft:

- a) der endelige antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EØF) nr. 2093/91 på farvefjernsynsmodtagere, med diagonalmål af billedskærm på over 15,5 cm, men ikke over 42 cm (såkaldte farvefjernsynsmodtagere med lille billedskærm), med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Hongkong; og
- b) den endelige antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EF) nr. 710/95 på importen af farvefjernsynsmodtagere, med diagonalmål af billedskærm på over 15,5 cm, med oprindelse i bl.a. Den Kinesiske Folkerepublik. Anvendelsesområdet for sidstnævnte antidumpingtold begrænsedes til at omfatte farve-

fjernsynsmodtagere af kinesisk oprindelse med diagonalmål af billedskærm på over 42 cm (såkaldte farvefjernsynsmodtagere med stor billedskærm), på grund af de foranstaltninger, der allerede var i kraft i henhold til forordning (EØF) nr. 2093/91 vedrørende farvefjernsynsmodtagere med lille billedskærm af kinesisk oprindelse.

3. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

Anmodningen om fornyet undersøgelse begrundes med, at gældende endelige antidumpingforanstaltninger i henhold til forordning (EØF) nr. 2093/91 vedrørende såkaldte farvefjernsynsmodtagere med lille billedskærm med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik ikke længere er tilstrækkelige til at modvirke den skadevoldende dumpingimport med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik.

Påstanden om, at der fortsat og i øget omfang finder dumping sted med hensyn til nævnte farvefjernsynsmodtagere med lille billedskærm, er baseret på en sammenligning af den normale værdi, fastsat på grundlag af den beregnede normale værdi i Singapore, med de kinesiske eksportpriser for den pågældende vare ved salg til Fællesskabet.

Hvad angår spørgsmålet om den forvoldte skade fremlagde den klagende part dokumentation for betydelige prisunderbud for importvarerne fra Kina og for, at fællesskabsproducenternes rentabilitet var utilstrækkelig. Endvidere gør den klagende part gældende, at øget produktion og øgede investeringer i Kina indebærer en alvorlig trussel om yderligere skade for EF-erhvervsgrenen.

På baggrund af anmodningen fra EACEM og den kendsgerning, at de farvefjernsynsmodtagere, der er omfattet af nævnte to forordninger, anses for at være en og samme vare, fandt Kommissionen, at en fornyet undersøgelse ikke bør begrænses til kun at omfatte én af disse forordninger, men at det er påkrævet at foretage en fornyet undersøgelse af begge forordninger for at undersøge EF-erhvervsgrenens påstande.

En fornyet undersøgelse af foranstaltningerne vedrørende alle farvefjernsynsmodtagere med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik vil gøre det muligt at undersøge den påståede skadevoldende dumping på grundlag af, hvad der ifølge det foreliggende er et enkelt marked for farvefjernsynsmodtagere, således at alle sådanne farvefjernsynsmodtagere kan behandles ensartet med hensyn til rækkevidden af og gyldighedsperioden for eventuelle foranstaltninger.

⁽¹⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 195 af 18. 7. 1991, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 73 af 1. 4. 1995, s. 3.

4. Procedure for fastlæggelse af dumping og skade

Kommissionen har efter konsultationer fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde iværksættelsen af en fornyet undersøgelse, og har indledt en sådan undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3283/94.

a) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for at gennemføre undersøgelsen, sender den spørgeskemaer til de klagende parter og til de eksportører og importører, der medvirkede i de undersøgelser, som resulterede i indførelsen af nugældende foranstaltninger. Samtidig sendes et eksemplar af spørgeskemaet til alle kendte repræsentative sammenslutninger af eksportører eller importører.

Andre eksportører og importører opfordres til omgående at kontakte Kommissionen for at fastslå, om de er kendt af Kommissionen. Myndighederne i eksportlandet får også forelagt en liste over de eksportører, der vides berørt af proceduren. Andre interesserede eksportører og importører bør snarest muligt anmode om et eksemplar af spørgeskemaet, idet sådanne parter også er omfattet af de frister, der er fastsat i denne meddelelse. Anmodninger om spørgeskemaer rettes skriftligt til nedenstående adresse med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, telefon-, telefax- og/eller telexnummer.

b) Indsamling af oplysninger samt høringer

Alle interesserede parter, som kan påvise, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultaterne af undersøgelsen, opfordres herved til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at fremlægge dokumentation herfor. Kommissionen kan endvidere høre de parter, der er nævnt under litra a) ovenfor, samt andre interesserede parter, hvis de fremsætter skriftlig anmodning herom og godtgør, at der er særlige grunde til, at de bør høres.

c) Valg af et tredjeland med markedsøkonomi

I betragtning af, at Den Kinesiske Folkerepublik ikke er et land med markedsøkonomi, påtænker Kommissionen at anvende Singapore som et egnet tredjeland med markedsøkonomi med henblik på at fastsætte den normale værdi. I henhold til artikel 2, stk. 7, i forordning (EF) nr. 3283/94 opfordres parterne herved til at fremsætte bemærkninger til dette valg.

5. Fællesskabets interesser

I overensstemmelse med artikel 21 i forordning (EF) nr. 3283/94 og for at sikre, at der med kendskab til alle oplysninger kan træffes beslutning om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at videreføre eller ændre gældende antidumpingforanstaltninger, hvis det dokumenteres, at der finder dumping sted og forvoldes skade som følge heraf, kan klagerne, importørerne og deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og forbrugerorganisationer inden for de frister, der er fastsat i denne meddelelse, give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen. Det skal bemærkes, at der kun tages hensyn til oplysninger, der indgives i henhold til nævnte artikel, hvis sådanne oplysninger er behørigt dokumenterede ved indgivelsen heraf.

6. Frister

Interesserede parter må give sig til kende, fremføre deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger inden for en frist på 37 dage fra datoen for fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i eksportlandet, hvis der i undersøgelsen skal tages hensyn til sådanne synspunkter og oplysninger. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist. Fremsendelsen af denne meddelelse til myndighederne i eksportlandet anses for at have fundet sted på tredjedagen efter dens offentliggørelse. Denne frist gælder også for alle andre interesserede parter, herunder parter, der ikke er nævnt i anmodningen, og det er følgelig i disse parters interesse at kontakte Kommissionen omgående på nedenstående adresse.

Europa-Kommissionen

Generaldirektoratet for Økonomiske Forbindelser med Tredjelande

Att.: Kontorchef Alistair Stewart (I-C-2)

Cort 100 4/44

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel

Fax (32-2) 295 65 05

Telex 21877 COMEU B.

Uanset ovenstående skal bemærkninger vedrørende det af Kommissionen påtænkte valg af tredjeland med markedsøkonomi indgives inden for en frist på ti dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse.

I tilfælde, hvor en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 18 i forordning (EF) nr. 3283/94 træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger.

STATSSTØTTE

C 4/94, C 61/94, C 62/94, NN 2/95, NN 3/95 og N 467/95

Tyskland

(95/C 203/04)

(Tekst af betydning for EØS)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)***Kommissionens meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter vedrørende den støtte, den tyske regering agter at yde til Sächsische Olefinwerke GmbH, Leuna-Werke GmbH og Bund GmbH**

I nedenstående skrivelse underrettede Kommissionen den tyske regering om sin beslutning om at udvide den procedure, der er indledt i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, og godkende en del af støtten.

»I. Ved skrivelse af 10. og 13. januar 1995 underrettede Kommissionen den tyske regering om sin beslutning om at iværksætte proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2, over for en støtte på 1 143 mio. DM fra Treuhandanstalt til Buna og 529,1 mio. DM til SOW. På det pågældende tidspunkt besluttede Kommissionen, at den ikke ville indlede proceduren over for støtte til investeringer, der er nødvendige for at overholde miljølovgivning og anden lovgivning. Med hensyn til andre vigtige investeringer meddelte Kommissionen den tyske regering, at hvis der efter dens opfattelse var absolut behov for særlige støttetrancher for at gennemføre investeringer, og hvis en eventuel forsinkelse ville bringe virksomhedernes eksistens i alvorlig fare, skulle den tyske regering anmelde sådanne trancher til Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3, og fremlægge bevis for disse investeringers meget hastende karakter. Kommissionen ville derefter i hvert enkelt tilfælde vurdere eventuelle støtteforanstaltninger. Der er ikke indkommet bemærkninger fra tredjeparter efter offentliggørelsen af skrivelserne den 5. maj 1995, hvorved Kommissionen underrettede den tyske regering om indledningen af proceduren i artikel 93, stk. 2.

Ved skrivelse af 21. april 1995 tilstillede den tyske regering Kommissionen en meddelelse, hvori den anmodede om godkendelse af støttetrancher til Buna og SOW på 590 mio. DM, der er nødvendige med henblik på vigtige investeringer inden 31. december 1995.

Det drejer sig om følgende vigtige investeringer:

1. Buna

1.1. Der er planlagt et minimum af vigtige infrastrukturinvesteringer for at sikre forsyning til og bortskaffelse af affald fra de eksisterende anlæg inden for polyvinylchlorid (PVC), gummi, propylenoxid, propylenglycoether, ethylenoxid, tensid, disperzioner, opløsningsmidler og harpikser.

Vejne skal vedligeholdes og fornyes for at opfylde kravene i RSTO 86 (den tyske vejlovgivning), og jernbanesystemet skal repareres for at opfylde mindstekravene i Bahnordnung (lovgivning vedrørende jernbanetrafik). For at sikre stabiliteten af de rørledningsoverføringer, der forbinder produktionsanlæggene, må korrosionsskader på stålkonstruktionerne udbedres. Det vandsystem, der i øjeblikket anvendes af Buna, er meget slidt. Vandtabet er på ca. 25 %. Den ukontrollerede lækage resulterer i erosion og forurening samt ukontrolleret nedsynkning, som bringer anlæggets fysiske stabilitet i fare. Den tyske vandlovgivning (lov om beskyttelse af vandressourcer) forbyder, at en sådan faresituation opstår. For at eliminere den ukontrollerede ethylenemission er det nødvendigt at reparere skaderne på de svejtede sammenføjninger i hovedforsyningsledningerne. For at sikre vandforsyningen til brandbekæmpelse, skal der gennemføres stabiliseringsforanstaltninger og renovation. Skader på affaldsnettet i form af revner skal udbedres for at forhindre forurening af jordbunden. Den centrale tank til oplagring af farlige stoffer skal renoveres. Der skal gennemføres foranstaltninger i forbindelse med det centrale spildevandsbehandlingsanlæg for at opfylde lovbestemmelserne vedrørende vand. Omstruktureringen kræver etablering af et affaldsudnyttelsesanlæg. Alle de planlagte renoveringer er begrænset til et absolut minimum og andrager 67,7 mio. DM.

Kommissionen har nøje gennemgået alle disse foranstaltninger og betragter dem som hastende og nødvendige for at beskytte arbejderne og miljøet. Med hensyn til de fornødne reparationer er det ikke muligt at forudsige, i hvor lang en periode anlæggene stadig kan fungere sikkert. Det ville imidlertid være muligt at undgå alvorlig skade ved at gennemføre visse foranstaltninger — der er nødvendige på grund af tidligere undladelser — til så lave omkostninger som muligt. Det skal understreges, at en yderligere forsinkelse af disse foranstaltninger under visse omstændigheder vil kunne få konsekvenser i henhold til den tyske straffelov.

1.2. To dampgeneratorer skal ifølge planen overtage spidsbelastningen på Buna. For at dette kan ske, er

det imidlertid nødvendigt at gennemføre en række tilpasninger. Kommissionen er af den opfattelse, at det ikke er absolut nødvendigt, at denne foranstaltning, der beløber sig til 8 mio. DM, skal gennemføres, inden den igangværende procedure efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2, er afsluttet.

Pr. 1. januar 1996 vil Veba Kraftwerk Ruhr AG (VKR) overtage dampforsyningen til grundbelastningen (200 tons/time). Ud over denne grundbelastning har Buna imidlertid brug for en reserveforsyning til spidsbelastning på yderligere 200 tons i timen. Denne mængde skulle oprindeligt have været forsynet af VKR, men Buna opsagde leveringskontrakten af økonomiske årsager. VKR vil nu ikke være i stand til at levere den nødvendige reserveforsyning i vinter. Selv om Kommissionen har forhørt sig hos den tyske regering, er det endnu ikke klart, om tredjeparter vil kunne forsyne Buna med den reserve til spidsbelastningen, der samtidig skal medvirke til at forhindre skade på de anlæg, der er forbundet med dampnettet, og som vil være en følge af den manglende forsyning fra VKR's side. Det kan ikke udelukkes, at en nødproces, der er forvoldt af fuldstændig manglende dampforsyning, igen kan bringes under kontrol uden emissioner. Denne risiko i forbindelse med et fuldstændigt sammenbrud i dampforsyningen var oprindeligt blevet accepteret af Buna, da virksomheden var fulstændig afhængig af VKR. I oplysningerne fra de tyske myndigheder er der endvidere ikke taget højde for konklusionen om, at BImSchG (den tyske lovgivning vedrørende forhindring af emissioner) ikke tillader en sådan risiko.

- 1.3. Der er forudset 86 mio. DM til modernisering af gasanlægget og dets integration i det nye HDPE-anlæg, og hvormed emissionskilderne fra det gamle gasanlæg integreres i anlægget til behandling af udstødningsgasser. Det fremgår af de oplysninger, Kommissionen har til rådighed, at udsættelse af denne foranstaltning kun vil forøge omkostningerne, især på grund af den manglende udnyttelse af den udvidede kapacitet. Da Kommissionen besluttede at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2, var den klar over, at en udsættelse af omstruktureringen ville forvolde yderligere omkostninger. For så vidt foranstaltningerne ikke er absolut nødvendige for at opfylde de gældende sikkerheds- og miljøkrav, er en udsættelse af beslutningen vedrørende disse investeringer uundgåelig, indtil Kommissionens endelige beslutning foreligger.
- 1.4. De planlagte mindstereparationer på PO-anlægget på 23 mio. DM er nødvendige for at opnå tilladelse til at ændre processen i PO-anlægget, som kan fortsætte driften med den forældede proces indtil mindst 1. juli 1996. På grund af de oplysninger, Kommissionen har modtaget fra den tyske regering vedrørende salget til DOW, formodes det, at PO-anlægget er nedlukket. Foranstaltningerne med

hensyn til de lovgivningsmæssige sikkerheds- og miljøkrav er derfor ikke længere nødvendige.

- 1.5. Den planlagte udbedring af beton i området for rensning af spildevand, der indeholder kviksølv, er nødvendig for at opfylde kravene i Wasserhaushaltsgesetz. Ifølge oplysningerne fra de tyske myndigheder vedrørende salget til DOW vil man stoppe anvendelsen af kviksølv, da kloranlægget vil blive ombygget til at omfatte membranprocessen, og foranstaltningerne på 23 mio. DM er ikke længere nødvendige.

2. SOW

Udvikling af automatiserings- og sikkerhedsteknikken i krakningsanlægget, der andrager 112,6 mio. DM, kan mindske risikoen for medarbejderne og miljøet. Krakningsanlægget, der blev etableret i 1972 og 1975, men tilført senere ændringer, har mangler, hvad angår automatiseringen af dets forsyningssystem samt hovedanlægget.

- 2.1. Kølesystemet vil blive automatiseret, der bygges en pumpestation og vandværket renoveres. Nedslidt og forældet udstyr i den elektriske energiforsyning fornyes, der installeres et kontrolsystem, og kontrolpanelerne automatiseres. For at stabilisere vandforsyningen til kedlen, bygges en opbevaringstank. På grund af anlæggets dårlige stand, hvad angår forbehandling af spildevand, har man opdaget betydelige HC-emissioner ved olieudskillelsesanlægget og ved nogle af pumperne, og reparation er nødvendig. På grund af naturgasanlæggets tekniske tilstand er der ikke længere garanti for en stabil forsyning til opvarmning af krakningsanlæggets ovne. Krakningsanlægget skal moderniseres. Da udstyret i den gamle ovngruppe samt i det underordnede anlæg til opvarmning af affald er slidt, er det af sikkerhedsmæssige årsager nødvendigt at forberede erstatningsanlæg i 1996-1997. De nye anlæg vil afhjælpe manglerne med hensyn til den tekniske sikkerhed og sikkerheden for arbejdstagerne, som af tekniske årsager ikke kan afhjælpes i det gamle system. I 1994 var der allerede en række revner og ildbrænde. Affaldskøleanlæggene i det primære fraktioneringsanlæg er fuldstændig nedslidt. På grund af lækager strømmer benzin ind i kølevandssystemet og forårsager emissioner, der falder ind under Störfallverordnung (bestemmelser vedrørende ulykker). De i øjeblikket gældende beskyttelsesmekanismer i gasudskillelsesanlægget og i kraftværket opfylder ikke kravene i DIN 19250 og Namur-rammebestemmelse 31. Overholdelse af disse sikkerhedsbestemmelser er en bindende minimumsstandard for investeringer i den tyske lov.

Kommissionen har undersøgt alle de forskellige foranstaltninger, og betragter dem som vigtige og nødvendige for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed samt miljøet.

2.2. Sikring af dampforsyningen

I øjeblikket sikres dampforsyningen af kraftværket Lippendorf, der lukkes i 1996-1997. For at være operativ i maj 1997 betragtede de tyske myndigheder det som nødvendigt at bestille etablering af et anlæg i SOW allerede i 1994. På basis af de oplysninger, Kommissionen har til rådighed, er det ikke påvist, at det ikke ville være muligt at få dampen leveret fra en tredjepart (om end for en begrænset periode til højere udgifter). Denne foranstaltning og udgifterne på 33,5 mio. DM hertil kan derfor ikke blive betragtet som værende så hastende, at gennemførelsen ikke kunne udsættes, indtil proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2, er afsluttet.

2.3. Logistik

Enhver forsinkelse af investeringen på 80 mio. DM til logistik vil kun føre til stigende udgifter. De oplysninger, Kommissionen råder over, giver ikke mulighed for at konkludere, hvorvidt disse foranstaltninger vil kunne gennemføres på et senere tidspunkt, efter afslutningen af proceduren i artikel 93, stk. 2, uden at miljøet og arbejdsstyrken udsættes for fare.

De minimumsinvesteringer, der er planlagt for Bunas kloranlæg, dets infrastruktur og affaldsbehandlingsanlæg samt for SOW's krakningsanlæg, vil ikke resultere i en kapacitetsforøgelse. Det skal fremhæves, at man med hensyn til de fornødne reparationer ikke med nøjagtighed kan forudsige, hvor lang tid anlæggene fortsat kan drives sikkert. Man vil dog kunne undgå alvorlig skade ved at gennemføre visse foranstaltninger — der er nødvendige på grund af tidligere unddelelser — med de lavest mulige omkostninger. Det skal erindres, at yderligere udsættelse af disse foranstaltninger under visse omstændigheder vil kunne få konsekvenser ifølge den tyske straffelovgivning.

I sin beslutning af 18. september 1991 om THA's aktiviteter anførte Kommissionen, at THA i perioden inden privatiseringen kan yde garantier, og i ekstraordinære tilfælde kreditter og kapital, til dets selskaber til fortsat drift. Disse foranstaltninger vil kunne indebære støtte, der fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencen og påvirker samhandelen inden for fællesmarkedet og EØS-aftalens funktion i den i EF-traktatens artikel 92, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 1, anførte betydning, men Kommissionen besluttede i 1991, at disse foranstaltninger er forenelige med de gældende bestemmelser, hvis de er absolut nødvendige for at sikre selskabernes eksistens indtil privatiseringen. Som ovenfor vist er foranstaltningerne absolut nødvendige for at undgå risiko for miljøet eller andre skader, som vil kunne opstå, hvis de omtalte investeringer udsættes. Under hensyntagen til at virksomhederne i det tidligere DDR ikke havde ret til at tage hensyn til de miljømæssige konsekvenser af deres produktionsme-

toder samt til de historiske, regionale og sociale omstændigheder og støttens begrænsede indvirkning på konkurrencen, da den ikke resulterer i nogen kapacitetsforøgelse, kan de omtalte foranstaltninger betragtes som værende forenelige med det fælles marked. På grundlag af beslutningen om THA's aktiviteter fra 1991 og 1992, den nye ordning om THA's efterfølgende institution fra 1995 og i overensstemmelse med den skrivelse, hvorved Kommissionen indledte proceduren efter artikel 92, stk. 3, har den nu godkendt finansieringen af disse nødvendige foranstaltninger til et beløb på 240,8 mio. DM (67,7 mio. DM for Buna og 173,1 mio. DM for SOW) som værende i overensstemmelse med det fælles marked i medfør af EF-traktatens artikel 92, stk. 3, og besluttet at afslutte den procedure, der blev indledt i december 1994 vedrørende støtte til disse investeringer.

Hvad angår de øvrige investeringer på 252,8 mio. DM, er den eneste negative virkning ved gennemførelsen af Kommissionens normale procedure en stigning i omkostningerne, men der er ikke tale om nogen hindring for virksomhedernes fortsatte drift, således at foranstaltningerne ikke behøver at blive gennemført straks. Hvad angår disse foranstaltninger, besluttede Kommissionen derfor i december 1994 at fortsætte proceduren i henhold til artikel 93, stk. 2, der blev indledt i december 1994, og den kan ikke på nuværende tidspunkt tage stilling til disse foranstaltningers forenelighed med de gældende bestemmelser.

II. Ved skrivelse af 17. maj 1995, der indgik samme dato, underrettede den tyske regering Kommissionen om privatiseringen ved salget af Buna, SOW og Leuna til Dow Chemical Company (DOW).

På grundlag af plyolefin-planen, der blev tilsendt Kommissionen ved skrivelse af 21. juni 1994, fik Goldman, Sachs & Co. til opgave at varetage undersøgelserne og forhandlingerne med de potentielle købere. Efter konkrete forhandlinger med tre potentielle investorer fremsatte THA i sommeren 1994 en hensigtserklæring. I september 1994 afviste to af de tre interesserede parter denne erklæring, fordi de kun var interesseret i visse produktionsområder. DOW undertegnede en hensigtserklæring i september 1994. Kun denne investor forelagde én definitiv og langsigtet plan for hele privatiseringen af olefin-komplekset. Umiddelbart inden undertegnelsen af kontrakten henvendte Union Carbide Corp. (USA) sig sammen med den belgiske DOMO-gruppe på ny til BVS, hvilket ikke resulterede i en kvalificeret hensigtserklæring med hensyn til fremtidige forpligtelser. Det fremgik af en rapport fra den tyske regering til Kommissionen om privatiseringsforhandlingerne, der var ført af Goldman, Sachs, at DOW i sidste instans var den eneste tilbudsgiver i forbindelse med privatiseringen af BSL.

Den tyske regering fremlagde DOW's plan på følgende måde:

DOW's plan er baseret på en modernisering af olefin-krakningsanlægget i Böhlen og kloranlægget i Buna. DOW har til hensigt at omstrukturere den integration, der eksisterer på disse anlæg omkring de moderniserede ethylen- og kloranlæg.

I forbindelse med omstruktureringen af disse anlæg for at opnå konkurrencedygtighed og afbalancere integrationen skal en række nye anlæg bygges for at erstatte de gamle faciliteter eller afrunde anlæggenes integration for at opnå et optimalt udbytte. For at virkeliggøre disse mål skal der gennemføres en række betydelige yderligere investeringer. DOW agter at gennemføre omstruktureringen inden for ca. fem år.

Anlæg, der skal lukkes: Som led i omstruktureringen af de tre anlæg vil man lukke og skrotte en række faciliteter. Det eksisterende propylenoxid-(PO) og ethylenoxid-(EO) anlæg hos Buna i Schkopau vil ikke være i drift efter 1997.

Anlæg, der skal moderniseres

— Ethylenintegration — Böhlen dampkrakningsanlægget, der producerer de vigtigste komponenter til derivatanlæggene ved alle tre produktionsanlæg, moderniseres og udvides. Den samlede kapacitet ved udgangen af 1997 vil være 450 kt/år som allerede anført ved procedurens indledning, hvilket er en nedsættelse af kapaciteten med 37,5 % i forhold til den samlede kapacitet på 720 kt/år i 1990.

— Klorintegration — Det eksisterende 200 kt/år kloranlæg moderniseres fra det nuværende kviksølvbase-rede til membranprocessen med samme kapacitet. EDC- og VCM-anlægget moderniseres sideløbende hermed med en stigning i den samlede VCM-kapacitet til 330 kt om året.

For at behandle det affald, der hidtil stammer fra de eksisterende anlæg, agter DOW at etablere et THROX-anlæg på stedet, der skal behandle de organiske klorforbindelser.

— C4-integration (gummi) — C4 sendes til det eksisterende 50 kt/år butadinekstraktionsanlæg. Det eksisterende 40 kt/år butadinekstraktionsanlæg moderniseres, så det får en produktionskapacitet på 50 kt/år.

— Lavdensitets-polyethylen (LDPE) — DOW vil fortsat drive de eksisterende LDPE-anlæg 4 og 5 ved Leuna, der har en kapacitet på 145 kt/år.

— Integration af aromatiske forbindelser — Pygas fra krakningsanlægget sendes videre til et nyt prædestillering- og benzenekstraktionsanlæg på 122 kt/år, som erstatter det eksisterende pygashydrogenbehandlingsanlæg og det eksisterende benzenekstraktionsanlæg.

Det eksisterende prædestilleringanlæg moderniseres og udvides med hensyn til pygasproduktionen, idet

krakningsanlægget drives med fuld kapacitet på basis af tunge kondensatorer.

En række fuldstændig nye anlæg bygges ved produktionsanlæggene:

— DOWLEX — De 30 kt/år slam- og 30 kt/år gasfase-højdensitetspolyethylen-(HDPE) anlæg er for små og anvender teknologier, der ikke er konkurrencedygtige. DOW vil erstatte disse anlæg med et avanceret swing-anlæg, der kan fremstille et bredt udsnit af lav-, medium- og højdensitetspolyethylen. Et 210 kt/år anlæg til produktion af DOWLEX (DOW's varemærke) lineær lavdensitetspolyethylen ved Buna vil blive taget i brug i slutningen af 1997.

— Polypropylen integration — DOW foreslår, at man omstrukturere propylenintegrationen fra Olefinverbund bort fra PO til akrylsyre og polypropylen.

Nedlukningen af acetylen anlægget ved Buna (300 kt/år) i 1990 resulterede i tabet af akrylesterproduktionen. Der vil blive etableret et 90 kt/år salpetersyre- og 93 kt/år akrylesteranlæg for at opnå besparelser på lang sigt gennem stordriftsfordele og teknologi.

Et 200 kt/år polypropylenanlæg bygges ved produktionsanlægget i Buna, der tages i brug i 1998.

— Anilin — DOW agter at installere et nyt 130 kt/år anilinanlæg og tilknyttede nitrobenzen- og salpetersyrefaciliteter. Anilinen sendes til Stade, hvor den anvendes af DOW, som hovedråmateriale til MDI.

DOW vil fortsat drive en række anlæg, mens virksomheden vurderer, hvorvidt disse anlæg kan moderniseres, således at de resulterer i positiv cashflow. Hvis det ikke er tilfældet, vil anlæggene blive nedlukket.

BVS vil yde indtil 3 436 mio. DM til at finansiere investeringsprojekterne, hvorfra der skal fradrages en række tilskud i henhold til regionale investeringsstøtteordninger (fra Sachsen og Sachsen-Anhalt).

Der vil endvidere være behov for kapital til igangværende projekter, der tidligere er startet af BSL inden DOW's omstrukturingsprogram. Finansieringen af Buna- og SOW-projekter uden for DOW beløber sig til mindst 1 078 mio. DM.

Bortset fra saneringen af status overføres BSL til DOW gældfrit. Det er ikke muligt at angive noget præcist beløb på nuværende tidspunkt, men det vil sandsynligvis dreje sig om 790 mio. DM for Buna under hensyntagen til en langsigtet gæld pr. 31. december 1994 på 2 231 mio. minus saneringen på 1 441 mio. DM. Efter saneringen af SOW på 312 mio. DM er der en samlet gæld på 1 001 mio. DM pr. 31. december 1994 samt et beløb på 689 mio. DM til lån, der tilsyneladende skal saneres.

Parterne er enige om, at BSL på overtagelsesdatoen, dvs. 1. juni 1995, skal have en positiv driftskapital på 1 DM. Hvis driftskapitalen er på under 1 DM, skal BVS betale forskellen til BSL som kapitalbidrag.

BVS skal over for BSL dække en eventuel negativ kumulativ cashflow i omstrukturingsperioden på følgende måde:

- 2 650 mio. DM fuldt ud
- halvdelen af en eventuel negativ kumulativ cashflow over 2 650 mio. DM indtil 3 650 mio. DM, dvs. et beløb på højst 500 mio. DM, hvilket giver en finansiering på højst 3 150 mio. DM.

DOW kompenseres af BVS med 33 % af den sparede difference, som et incitament til at mindske tab. Der er fastsat et loft på 333 mio. DM.

BVS skal efter overtagelsesdatoen, den 1. juni 1995, yde et beløb på 440,5 mio. DM til BSL i kapitalindsud. Dette beløb skal dække generelle strukturelle ulemper ved de anlæg, der ligger inde i landet, og som stadig eksisterer efter omstruktureringen.

Yderligere finansiering:

- rådgivningsvirksomhed (højst) 44 mio. DM
- nedrivningsomkostninger (højst) 750 mio. DM
- af de nuværende 5 700 arbejdstagere vil mindst 2 200 være beskæftiget efter 1. januar 1999
- Fratrædelsesgodtgørelse i forbindelse med yderligere nedskæring af personalet (højst) 110 mio. DM
- foranstaltninger i forbindelse med retssager og erstatningsansvar over for arbejdstagere (højst) 110 mio. DM
- miljøforurening anslås til 1 000 mio. DM.

Kommissionen har i sine generelle beslutninger om Treuhandanstalt efter 1991-1992 understreget, at det kun er frafaldelse af gamle forpligtelser på miljøområdet (Altlasten) fra perioden inden 1. juli 1990, der ikke udgør støtte, og at frafaldelse af forpligtelser på miljøområdet efter denne dato derfor repræsenterer støtte.

De eksisterende kontrakter om levering af kraft og damp mellem Veba Kraftwerke Ruhr AG og Kraftwerk Schkopau GmbH (VKR) og Buna opfylder ifølge DOW ikke kriterierne for langsigtede konkurrencedygtige energipriser og skal derfor genforhandles og ændres.

Forskellen mellem kraftudgifterne (kontraktforslaget) og basistilfældet udlignes ved cashflow-kompensation. Hvis den pris for drivkraft, der omsider forhandles med VKR, og den pris, som VKR forlanger af BSL, overstiger 8,16 Pfennig/kWh, kompenseres forskellen separat. Der er tale om en åben finansiering.

Hvis den pris for damp, der forhandles med VKR, og indtil sådanne forhandlinger er afsluttet, og den pris for damp, som VKR forlanger af BSL, overstiger 13,50 DM pr. ton, kompenseres forskellen mellem den faktiske pris og 13,50 DM/tons særskilt, hvilket indebærer en åben finansiering.

Med henblik på planens gennemførelse skal den multipurpose-rørledning, der transporterer propan og flydende råstoffer fra Rostock havn til Böhlen eller en økonomisk tilsvarende alternativ rørledning være i fuld drift senest 1. januar 1998. Med hensyn til muligheden for en alternativ rute til Leuna 2000 omfatter rørledningsprojektet et element, der kan repræsentere en åben finansiering.

Det samme gælder for saltvands- og propylenrørledningen mellem Teutschenthal og Buna, Leuna og Böhlen. I henhold til kontrakten gælder bestemmelserne for Rostock-rørledningen ligeledes, hvad angår saltvands- og propylenrørledningerne. Hvis propylenrørledningen ikke bygges, kan BVS efter eget skøn yde 45 mio. DM til etablering af oplagringstanke, og i dette tilfælde bortfalder købers annulleringsret.

BVS' samlede finansiering i forbindelse med Buna, Leuna og SOW (BSL) kan sammenfattes som følger:

- genopbygningsprogram (højst) 3 436 mio. DM
- BSL's eksisterende projekter (uden for DOW) 1 078 mio. DM
- frafaldelse af udestående gæld (mindst) 1 479 mio. DM
- cashflow-kompensation (højst) 3 150 mio. DM
- forskudsbetalinger (strukturelle mangler) 440,5 mio. DM
- nedrivningsomkostninger (højst) 750 Mio. DM
- sociale planer (højst) 110 mio. DM
- retssager i forbindelse med arbejdstagere og erstatningsansvar (højst) 110 mio. DM
- rådgivningsvirksomhed 44 Mio. mio. DM
- miljøudgifter (skøn) 1 000 mio. DM
- kraft- og dampomkostninger (åbne) — mio. DM
- rørledning fra Rostock (risiko i forbindelse med alternativ rute er åben) — mio. DM.

Den samlede finansiering eksklusive de åbne kompensationsbetalinger beløber sig til 11 597,5 mio. DM.

Kontrakten omfatter endvidere klausuler vedrørende BVS-betalinger til DOW i tilfælde af, at kontrakten ophæves.

Kommissionen har undersøgt, om støtten er forenelig med det fælles marked på baggrund af EF-traktatens artikel 92 og EØS-aftalens artikel 61.

Den noterer sig, at de tre virksomheder ifølge oplysningerne fra de tyske myndigheder er blevet solgt til den eneste tilbudsgiver på basis af en åben og ubetinget udbudsprocedure. Da likvideringen af de tre virksomheder sandsynligvis ville have medført en mindre kostbar option, underrettede den tyske regering Kommissionen om kontrakten, der omfatter en klausul om nødvendigheden af at indhente Kommissionens godkendelse, og den har således opfyldt sine forpligtelser i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3, og Kommissionens beslutning af 1. februar 1995 om BVS's virksomhed.

I sine generelle beslutninger fra 1991, 1992 og 1995 om støtte fra THA og dens efterfølgerorganisation, udelukkede Kommissionen ikke muligheden af, at privatisering kan medføre støtte. En række konkrete sager med støtte, der er ydet af THA i forbindelse med privatisering, er blevet specifikt godkendt af Kommissionen. I disse beslutninger har Kommissionen altid fulgt sine grundlæggende principper for tildeling af støtte til omstrukturering, dvs. at omstruktureringen skal genoprette de berørte selskabers levedygtighed på lang sigt, at urimelige konkurrencefordrejninger skal undgås, og at støtten skal begrænses til et absolut minimum.

I det foreliggende tilfælde nærer Kommissionen alvorligt tvivl med hensyn til, om disse principper respekteres. Hvad angår selskabernes levedygtighed på lang sigt, henviser Kommissionen til den undersøgelse, der er under udarbejdelse af et udenforstående konsulentfirma. Med hensyn til konkurrencefordrejende virkninger og støttens nødvendighed noterer Kommissionen sig, at dele af støttepakken, f.eks. erstatning for tab og damp- og kraftudgifter, antager form af driftsstøtte. Andre dele af finansieringen står åbne og kan derfor ikke angives præcist. Den tyske regering er bekendt med Kommissionens modvilje mod åben støtte. Vigtige investeringer vil endvidere næsten blive finansieret af offentlige myndigheder. En række punkter skal undersøges nærmere (se listen over spørgsmål, der er vedlagt denne skrivelse, men som ikke offentliggøres). Det ser endvidere ud til, at køberne i lighed med SKET-sagen, hvorom Kommissionen besluttede at indlede proceduren den 15. marts 1995, næsten ikke påtager sig nogen iværksættelsesrisiko. Det ser ud til, at enhver potentiel negativ udvikling betales af BVS. Støttebeløbet er under alle omstændigheder meget højt og overstiger langt de tyske myndigheders tidligere skøn. Støtten pr. reddet arbejdsplads (mindst 5,3 mio DM) er væsentlig højere end i nogen tidligere THA-sag, som Kommissionen har beskæftiget sig med, og det skal derfor afklares, om disse omkost-

ninger stadig står i et rimeligt forhold til alle målene for omstrukturering og modernisering af den kemiske industri i Østtyskland.

Under hensyntagen til disse betragtninger samt til Kommissionens generelle beslutninger vedrørende Treuhandanstalts aktiviteter for 1991-1992 og den nye ordning for Treuhandanstalts efterfølger for 1995, nærer Kommissionen alvorlig tvivl med hensyn til, hvorvidt disse støtteforanstaltninger er forenelige med de gældende bestemmelser, og den har derfor besluttet at udvide den indgangsværende procedure i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, vedrørende støtte til Buna, SOW og Leuna, således at den også kommer til at omfatte den supplerende støtte, der er beskrevet ovenfor. Kommissionen erindrer den tyske regering om, at en undersøgelse af BSL's levedygtighed er under udarbejdelse og gentager sin anmodning om, at de tyske myndigheder samarbejder fuldt ud med Kommissionens konsulentfirma.

III. Sanering (Eigenkapital-sanierung); NN 2/95 og NN 3/95.

Ved skrivelse af 16. december 1994 underrettede den tyske regering Kommissionen om den planlagte sanering af Buna og SOW. Saneringen omfattede afvikling af for stor gæld pr. 31. december 1994 og etablering af passende kapital for de to virksomheder.

Med henblik herpå frafaldt THA krav på grund af lån til gengæld for Besserungsschein (aftale om tilbagebetaling af frafaldne lån med fremtidige overskud) på betingelse af, at det nominelle beløb på lånene til Buna på 1 632,5 mio. DM anvendes som kapitalreserve for Buna og det nominelle beløb på 386 mio. DM som kapitalreserve for SOW. Samtidig bidrog THA med kapital på 151 mio. DM til Buna og 61 mio. DM til SOW, hvilket svarer til den likviditet, virksomhederne har brug for til at dække tab og investeringer i første kvartal 1995.

Med skrivelse af 3. januar 1995 til den tyske regering anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger. Ved skrivelse af 15. maj 1995 fremlagde den tyske regering to undersøgelser fra virksomhedernes revisorer vedrørende nødvendigheden af ovennævnte foranstaltninger.

Ifølge oplysningerne havde virksomhederne pr. 31. december 1994 en gæld på -1 441,4 mio. DM (Buna) og -312,0 mio. DM (SOW).

Ifølge den tyske aktieselskabslov er en leder af et aktieselskab forpligtet til at indgive konkursbegæring, hvis der er anledning til at indlede konkursprocedure. Ifølge den tyske aktieselskabslovgivning kan for stor gæld eller insolvens betyde, at der foreligger en sådan situation. Ifølge den tyske lovgivning er et selskab i for stor gæld, hvis dets finansielle forpligtelser overstiger dets aktiver, og selskabet ikke har mulighed for at forsætte på mellemlang sigt på grund af den svage finansielle situation. Undersøgelserne bekræfter disse præmisser, dvs. at der forelå en konkurssituation pr. 31. december 1994.

Ifølge undersøgelserne var ovennævnte foranstaltninger imidlertid kun til dels nødvendige for at undgå konkurs. Af de krav, der blev frafaldet til gengæld for Besserungsschein, på i alt 1 632,5 mio. DM for Buna, var kun 1 441,4 mio. DM nødvendige for at dække selskabets gæld. Med hensyn til SOW var kun 312 mio. DM af de 386 mio. DM nødvendige for at sanere selskabet. De overskydende beløb, der blev frafaldet, dvs. 191,1 mio. DM for Buna og 74 mio. DM for SOW, og kapitalbidraget på 151 mio. DM til Buna og 61 mio. DM til SOW blev kun tildelt for at undgå konkurs på mellem-lang sigt.

I sin beslutning af 18. september 1991 om THA's aktiviteter (SEK(91) 1685), anførte Kommissionen, at THA i perioden inden privatiseringen kan yde garantier, og i ekstraordinære tilfælde kreditter og lån, til dets selskaber for at sikre den fortsatte drift. Disse foranstaltninger kan indebære støtte, men Kommissionen besluttede i 1991, at det kan være forenligt med de gældende bestemmelser, hvis de er absolut nødvendige for at sikre selskabernes eksistens. I sin beslutning af 25. november 1992 (SEK(92) 2073) om THA's aktiviteter erkendte Kommissionen endvidere, at jo længere et selskab ejes af THA, og desto større dets gæld til THA eller garanteret af THA er, des mindre sandsynligt er det, at man kan finde en køber, der vil overtage gæld og garantier. Endelig er det mere og mere sikkert, at sådanne garantier og gældsbeløb i tidens løb vil ende med at være støtte.

I det foreliggende tilfælde har den tyske regering fremlagt bevis for, at det er nødvendigt officielt at omdanne THA's samlede krav på 1 753,4 mio. DM til støtte (der skal tilbagebetales i tilfælde af tilstrækkelig fremtidigt overskud) inden 31. december 1994 for at undgå konkurs. Denne situation afspejler det forhold, som Kommissionen allerede erkendte i 1992, dvs., at jo længere et selskab ejes af THA, og des større dets gæld bliver, jo mere sandsynligt er det, at det ender med at blive tale om støtte. For at holde selskabet kørende indtil privatiseringen, var den tyske regering nødsaget til at frafalde krav på lån (til gengæld for en Besserungsschein), der var ydet i overensstemmelse med EF-lovgivningen. På grundlag af sine beslutninger om THA's aktiviteter i 1991 og 1992 og den nye ordning for THA's efterfølgende organ i 1995 har Kommissionen derfor besluttet ikke at gøre indsigelse mod denne del af støtten.

Hvad angår de andre foranstaltninger på 477,1 mio. DM (fracaldelse på 265,1 mio. DM og kapitalbidrag på 212 mio. DM), har Kommissionen besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2.

Som led i proceduren giver Kommissionen derfor den tyske regering mulighed for senest en måned fra modtagelsen af denne skrivelse at fremsætte sine bemærkninger og eventuelle yderligere oplysninger vedrørende den foreslåede støtte.

Kommissionen erindrer om, at EF-traktatens artikel 93, stk. 3, har opsættende virkning og henleder opmærksomheden på meddelelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 318 af 24. november 1983, side 3, hvori det er fastsat, at enhver ulovlig ydet støtte, dvs. en støtte, der er ydet uden anmeldelse eller uden at afvente Kommissionens endelige afgørelse i henhold til proceduren i EF-traktatens artikel 93, stk. 2, muligvis skal tilbagebetales.

Ophævelsen af støtten indebærer tilbagebetaling i overensstemmelse med de gældende procedurer og bestemmelser i den tyske lovgivning med renter, der er baseret på den rentesats, der anvendes som referencesats ved vurderingen af regionale støtteordninger, og som beregnes fra datoen, hvor den ulovlige støtte blev ydet. Denne foranstaltning er nødvendig for at genoprette den oprindelige situation og for at ophæve alle de økonomiske fordele, som den virksomhed, der har modtaget den ulovlige støtte, uretmæssigt har nydt godt af siden det tidspunkt, hvor støtten blev udbetalt.

Kommissionen skal desuden anmode den tyske regering om straks at informere støttemodtagerne om, at proceduren er blevet indledt, og at virksomhederne muligvis skal tilbagebetale den støtte, som de uretmæssigt har fået udbetalt.

Kommissionen meddeler herved den tyske regering, at denne skrivelse vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samt i EØS-afsnit i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, idet den opfordrer de øvrige medlemsstater, EFTA-landene og de andre berørte parter om at fremkomme med deres bemærkninger.«

Kommissionen opfordrer hermed de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til at fremkomme med deres bemærkninger vedrørende de omtalte foranstaltninger inden for en måned at regne fra offentliggørelsen af denne meddelelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Den tyske regering vil få tilsendt bemærkningerne.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Rådets direktiv om interoperabilitet i det europæiske jernbanenet for højhastighedstog ⁽¹⁾

(95/C 203/05)

(Tekst af betydning for EØS)

KOM(95) 271 endelig udg. — 94/0112(SYN)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 15. juni 1995)

⁽¹⁾ EFT nr. C 134 af 17. 5. 1994, s. 6.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Betragtning nr. 1a (ny)

med henblik på virkeliggørelse af borgernes Europa udgør dette direktiv et første skridt i retning af interoperabilitet på et sammenhængende europæisk jernbanenet;

Betragtning nr. 3a (ny)

i april 1994 forelagde Kommissionen et forslag til Europa-Parlamentet og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet ⁽¹⁾, som også indeholder netplaner for det konventionelle jernbanenet; Kommissionen vil derfor efter denne beslutnings ikrafttræden også forelægge forslag om interoperabilitet i det konventionelle jernbanenet for navnlig at lette den grænseoverskridende regionaltrafik;

Betragtning nr. 5

forretningsmæssig drift af højhastighedstog forudsætter, at der er nøje sammenhæng mellem infrastrukturens og det rullende materiels specifikationer; denne sammenhæng er afgørende for ydeevne- og sikkerhedsniveau, servicekvalitet og omkostninger og ikke mindst for interoperabiliteten i det europæiske jernbanenet for højhastighedstog;

forretningsmæssig drift af højhastighedstog forudsætter, at der er nøje sammenhæng mellem infrastrukturens og det rullende materiels specifikationer; denne sammenhæng er afgørende for ydeevne- og sikkerhedsniveau, servicekvalitet og omkostninger og ikke mindst for interoperabiliteten i det europæiske jernbanenet for højhastighedstog; ganske vist er højhastighedsnettet fortrinsvis tiltænkt personbefordring, men der skal dog gradvis åbnes mulighed for også at udføre hurtig godstransport på højhastighedsnettet;

⁽¹⁾ KOM(94) 0106 af 7. 4. 1994.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Betragtning nr. 5a (ny)

brugernes adgang til det europæiske jernbanenet for højhastighedstog som helhed skal lettes, hvorfor der bør sikres interoperabilitet i nettets billet-, reservations- og informationssystemer;

Artikel 24 (ny)

Hvert andet år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om forbedringerne i interoperabiliteten i det europæiske jernbanenet for højhastighedstog.

Artikel 25 (tidligere artikel 24)

Dette direktiv træder i kraft på enogtyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Dette direktiv træder i kraft på enogtyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Bilag VIII, punkt 2

2. Organet og dets personale skal udføre verifikationen med største faglige integritet og tekniske kompetence og være uafhængige af enhver form for pression eller incitament, navnlig af økonomisk art, som kunne øve indflydelse på deres vurdering eller resultaterne af deres kontrol, især fra personer eller grupper af personer, der har interesse i verifikationsresultaterne.

2. Kontrolpersonalet skal udføre verifikationen med største faglige integritet og tekniske kompetence og være uafhængige af enhver form for pression eller incitament, navnlig af økonomisk art, som kunne øve indflydelse på deres vurdering eller resultaterne af deres kontrol, især fra personer eller grupper af personer, der har interesse i verifikationsresultaterne.

Bilag VIII, punkt 3 (ny)

3. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de i dette bilag omhandlede bemyndigede organer er retligt uafhængige både hvad angår deres ledelse, forvaltning og administration og deres interne administrative, økonomiske og regnskabsmæssige kontrol.

Bilag VIII, punkt 4 (tidligere punkt 3)

3. Organet skal råde over det personale og besidde de midler, som er nødvendige for på fyldestgørende måde at udføre de tekniske og administrative opgaver i forbindelse med vurdering og verifikation; det skal også have adgang til det udstyr, der er nødvendigt for at gennemføre de nødvendige verifikationer.

4. Organet skal råde over det personale og besidde de midler, som er nødvendige for på fyldestgørende måde at udføre de tekniske og administrative opgaver i forbindelse med vurdering og verifikation; det skal også have adgang til det udstyr, der er nødvendigt for at gennemføre de nødvendige verifikationer.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Bilag VIII, punkt 5 (tidligere punkt 4)

- | | |
|--|--|
| <p>4. Det personale, der skal udføre kontrollen, skal være i besiddelse af:</p> <ul style="list-style-type: none">— en god teknisk og faglig uddannelse— tilstrækkeligt kendskab til forskrifterne for den kontrol, det udfører, og tilstrækkelig erfaring med en sådan kontrol— den fornødne færdighed i at udarbejde de attester, registre og rapporter, som gengiver resultaterne af den udførte kontrol. | <p>5. Det personale, der skal udføre kontrollen, skal være i besiddelse af:</p> <ul style="list-style-type: none">— en god teknisk og faglig uddannelse— tilstrækkeligt kendskab til forskrifterne for den kontrol, det udfører, og tilstrækkelig erfaring med en sådan kontrol— den fornødne færdighed i at udarbejde de attester, registre og rapporter, som gengiver resultaterne af den udførte kontrol. |
|--|--|

Bilag VIII, punkt 6 (tidligere punkt 5)

- | | |
|--|--|
| <p>5. Kontrolpersonalet skal sikres fuld uafhængighed. Aflønningen af hver enkelt ansat må hverken være afhængig af, hvor mange kontroller denne udfører, eller af kontrollens resultater.</p> | <p>6. Kontrolpersonalet skal sikres fuld uafhængighed. Aflønningen af hver enkelt ansat må hverken være afhængig af, hvor mange kontroller denne udfører, eller af kontrollens resultater.</p> |
|--|--|

Bilag VIII, punkt 7 (tidligere punkt 6)

- | | |
|--|--|
| <p>6. Organet skal tegne en ansvarsforsikring, medmindre det civilretlige ansvar ifølge nationale retsregler dækkes af staten, eller medlemsstaten selv er direkte ansvarlig for kontrollen.</p> | <p>7. Organet skal tegne en ansvarsforsikring, medmindre det civilretlige ansvar ifølge nationale retsregler dækkes af staten, eller medlemsstaten selv er direkte ansvarlig for kontrollen.</p> |
|--|--|

Bilag VIII, punkt 8 (tidligere punkt 7)

- | | |
|--|--|
| <p>7. Organets personale er bundet af tavshedspligt om alt, hvad det får kendskab til under udøvelsen af sin virksomhed (undtagen over for de kompetente administrative myndigheder i den stat, hvor det udøver sin virksomhed) i henhold til dette direktiv eller enhver national retsforordning udstedt i medfør af dette.</p> | <p>8. Organets personale er bundet af tavshedspligt om alt, hvad det får kendskab til under udøvelsen af sin virksomhed (undtagen over for de kompetente administrative myndigheder i den stat, hvor det udøver sin virksomhed) i henhold til dette direktiv eller enhver national retsforordning udstedt i medfør af dette.</p> |
|--|--|
-

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)

(95/C 203/06)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarerhjælp

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 204 af 25. juli 1987, side 1)

1. august 1995

Forordning (EF) nr.	Parti	Aktion nr.	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve-rings-stadium	Tilslagsmodtager	Licitationspris (ECU/ton)
Kommissionens afgørelse af 25. 7. 1995	A	E/95/29	ONG/Georgien	LDEP	166	DEB	Mutual Aid — Antwerpen (B)	1 836,33
1730/95	A	1824/93	Nicaragua	HTOUR	1 250	DEB	Vandemoortele — Izegem (B)	842,53
1738/95	A	1543 + 1586 + 1603/94, 103 + 104/95	Euroaid/...	CBR/M/L	3 397	EMB	Eurico Italia — Vercelli (I)	267,63
	B	1629 + 1630/94, 93-97/95	Euroaid/...	FBLT	860	EMB	UBEMI — Antwerpen (B)	172,95
	C	98-100/95	Euroaid/...	FHAF	132	EMB	Glencore Grain UK — Oxon (UK)	259,73
Kommissionens afgørelse af 25. 7. 1995	A	E/95/28	ONG/Georgien	FBLT	400	DEB	MENEBA Meel — Wormerveer (NL)	217,76
	B	E/95/35	ONG/Aserbajdsjan	FBLT	1 200	DEB	Grandi Molini — Rovigo (I)	214,48
Kommissionens afgørelse af 25. 7. 1995	A	E/95/34	ONG/Georgien	CBR/M/L	200	DEB	Eurico Italia — Vercelli (I)	316,36
	B	E/95/36	ONG/Aserbajdsjan	CBR/M/L	450	DEB	Eurico Italia — Vercelli (I)	316,36

BLT: Blød hvede
 FBLT: Mel af blød hvede
 CBL: Sleben langkornet ris
 CBM: Sleben middelskornet ris
 CBR: Sleben rundkornet ris
 BRI: Brudris
 FHAF: Havregryn
 FROF: Smelteost
 WSB: Blanding af hvede og soja
 SUB: Sukker
 ORG: Byg
 SOR: Sorghum
 DUR: Hård hvede
 GDUR: Gryn af hård hvede
 MAI: Majs

FMAI: Mel af majs
 B: Smør
 GMAI: Gryn af majs
 SMAI: Fine gryn af majs
 LENP: Mælkepulver
 LDEP: Letmælkepulver
 LEP: Skummetmælkepulver
 LEPv: Vitaminiseret skummetmælkepulver
 CT: Tomatkoncentrat
 CM: Makrelkonserver
 BISC: Biscuits med højt proteinindhold
 BO: Butteoil
 HOLI: Olivenolie
 HCOLZ: Raffineret rapsolie
 HPALM: Raffineret palmeolie

HTOUR: Raffineret solsikkeolie
 BPJ: Oksekød i egen saft
 CB: Corned beef
 RsC: Korender
 BABYF: Babyfood
 Lsub1: Modernmælkerstatning
 Lsub2: Mælkeblanding til småbørn
 PAL: Pastaprodukter
 FEQ: Hestebønner (Vicia Faba Equina)
 FMA: Valsebønner (Vicia Faba Major)
 SAR: Sardinier
 DEB: Leveret frit lossehavn — losset
 DEN: Leveret frit lossehavn — ulosset
 EMB: Leveret frit afskibningshavn
 DEST: Leveret frit bestemmelsessted

Forskningsaktiviteter med relation til Europa-Kommissionens avancerede landbrugsinformationssystem inden for rammerne af MARS-projektet

Udbudsmeddelelse

Offentligt udbud

(95/C 203/07)

1. **Ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektorat for Landbrug, Saverio Torcasio, VI/A/2, Statistiske oplysninger, kvantitative analyser og prognoser, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel. Tlf. (32-2) 95 34 40. Telefax (32-2) 295 84 53.

2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse**

a) Et pilot-projekt vedrørende brugen af satellitbaseret fjerndetektionsmikrobølge teknik for hurtig arealvurdering for landbrugsafgrøder.

Generaldirektoratet for Landbrug (GD VI) modtager hver måned i god tid arealvariationerne for 12 økonomisk vigtige landbrugsafgrøder fra april til november. Arealvariationsoverslaget fremkommer på basis af analysen af satellitbaserede fjerndetektionsdata, der indsamles 60 forskellige steder inden for Den Europæiske Union. De satellitbaserede fjerndetektionsdata hentes fra passive radiometre, der findes ombord på SPOT- og LANDSAT-satellitterne, der arbejder i det synlige og infrarøde område af det elektromagnetiske spektrum. For at komplementere og forbedre de oplysninger, der fås vedrørende arealvariationer med disse optiske/IR-sensorer, indkalder GD VI forslag til iværksættelsen af et pilotprojekt vedrørende brugen af fjerndetektionsmikrobølge teknik, der opnås ved hjælp af radarinstrumenter med syntetisk lukker, der er del af de europæiske deltagerbetalte fjerndetektionssatellitter ERS-1 og ERS-2 og det canadiske RADARSAT.

b) En gennemførlighedsundersøgelse vedrørende brugen af METEOSAT-data inden for konteksten Europa-Kommissionens avancerede landbrugsinformationssystem.

Generaldirektoratet for Landbrug (GD VI) indkalder forslag angående en gennemførlighedsundersøgelse vedrørende brugen af METEOSAT-data inden for konteksten Europa-Kommissionens avancerede landbrugsinformationssystem. Undersøgelsen skal dække 2 dele. I del 1 skal brugen af METEOSAT-data til vurderingen af global solar stråling og eventuelt nedbør for EU-området, Central- og Østeuropa og Maghreb vurderes. I del 2 skal indikatorer, der fås fra METEOSAT, valideres angående overvågning af afgrødetilstand og vegetationens tilstand

på nationalt niveau, på Europæisk Unionsniveau, central- og østeuropæisk samt Maghreb-regionens niveau.

c) Etablering af en enkel regionalt baseret agro-meteorologisk afgrødevidenbase for EU's, Central- og Østeuropas og Maghrebs vigtigste afgrøder.

Generaldirektoratet for Landbrug (GD VI) indkalder forslag med henblik på etablering af en enkel regionalt baseret agro-meteorologisk afgrødevidenbase for EU's, Central- og Østeuropas og Maghreb-regionens vigtigste afgrøder. Formålet med denne aktivitet er, på basis af gennemgang af skriftlige kilder og etablering af kontakter med institutioner i de forskellige regioner (spørgeskemaer, opsøgende virksomhed), at skabe en database, der indeholder sæt af enkle afgrødeparametre og oplysninger, der er nødvendige for at styre vandregnskabsmodeller for de mest kendte landbrugsafgrøder i Europa (Vest-, Central, Øst) samt Maghreb-regionen.

d) Agro-meteorologiske modeller for vurderingen, ved høsten, af oliven- og vindrueafkastet (regionalt og nationalt niveau).

Generaldirektoratet for Landbrug (GD VI) indkalder forslag vedrørende agro-meteorologiske modeller for vurderingen, ved høsten, af det regionale og nationale oliven- og vindrueafkast. Disse modeller skal inkluderes som softwaremoduler i Kommissionens avancerede landbrugsinformationssystem.

3. Udførelsessted: Se punkt 1.

4. a), b)

c) Vil blive specificeret i udbudsmaterialet.

5. Forslag skal dække alle de elementer, der kræves i udbudsmaterialet.

6. Vil blive specificeret i udbudsmaterialet.

7. **Kontraktens varighed:** Afhængigt af de emner, der dækkes af forslaget, vil varigheden kunne variere fra 12 til 36 måneder. For kontrakter, hvis varighed overstiger 12 måneder, vil kun de første 12 måneder være dækket af kontrakten. Frigørelse af de følgende

- faser vil afhænge af en korrekt gennemførelse af de foregående samt tilrådighedsstillelsen af midler.
8. a) **Adresse, hvortil anmodninger om dokumentation skal sendes:** Se punkt 1.
- b) **Sidste frist for anmodning om dokumentation:** 14. 9. 1995.
9. a) **Sidste frist for afgivelse af forslag:** 28. 9. 1995.
- b) **Adresse hvortil forslag skal fremsendes:** Se punkt 1.
- c) **Sprog hvorpå forslag skal affattes:** Ethvert af Fællesskabets sprog.
- 10., 11., 12., 13.
14. **Vedståelsesfrist:** 6 måneder.
15. **Kriterier for tildeling af kontrakt:** Vil blive specificerede i udbudsmaterialet.
- 16.
17. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 20. 7. 1995.
18. **Date for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen af:** 20. 7. 1995.

Syntese af undersøgelser over realistiske metoder til beregning af frigørelsen af radioaktivitet efter fejl i hjælpesystembygninger/rum

Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civilbeskyttelse

Offentligt udbud

(95/C 203/08)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XI - Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civilbeskyttelse, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Ordregivende myndighed:** Offentligt udbud XI.C.2/95/1187.
3. **Mål:** Kommissionen har efter råd fra arbejdsgruppen for kernereaktorsikkerhed (RSWG) iværksat en fælles vurderingsundersøgelse, der skal undersøge metoder anvendt i Vesteuropa til beregning af frigørelsen af radioaktivitet efter fejl hjælpesystembygninger/rum i trykvandsreaktorer (PWR). Undersøgelseskontrakter er blevet tildelt Belgatom (Belgien), GRS (Tyskland), UNESA (Spanien), EdF/IPGN (Frankrig) og NNC (Det Forenede Kongerige).
- Formålet med nærværende undersøgelse er at syntetisere oplysningerne udarbejdet i de 5 undersøgelser beskrevet ovenfor og udarbejde en beretning, der fremlægges RSWG og eventuelt offentliggøres.
4. **Indhold:** Bedømmelsen skal indeholde en sammenligning og vurdering af godkendelsesmetoder i de forskellige lande og realistiske metoder til beregninger, som de anvendes i hvert land. Undersøgelsen skal koncentrere sig om et brud i ledningsnettet i styringssystemet for vandkemi og vandmængde (CVCS) i hjælpesystembygninger/rum i PWR med anvendelse af parametre udarbejdet i vurderingen.
- Hvert skridt i beregningen af frigørelsen vil blive vurderet systematisk og konklusioner drages for, hvor beregningsmetoder på nuværende tidspunkt er ens og hvor de er forskellige. Årsager til de iagttagede afvigelser fastslås og de, der har relation til metodologien, udskilles fra de, der skyldes konstruktionsforskelle eller driftsprocedurer. Undersøgelsen skal efter mulighed fastlægge et aftalt realistisk beregningsgrundlag for vurdering af frigørelsen af radioaktivitet efter fejl beskrevet ovenfor.
- Slutberetningen skal ligeledes give anbefalinger til RSWG og tjene som referencedokument til konstruktører og tilsynsmyndigheder i EF, landene i Central- og Østeuropa med en omfattende og officiel beskrivelse af aktuelle realistiske og konservative beregningsmetoder.
5. **Varighed:** Undersøgelsen skal afsluttes 8 måneder efter kontraktunderskrivelse.
6. **Organisation:**
- 6.1 Undersøgelsen gennemføres i tæt samarbejde med Kommissionens tjenestegrene.
- 6.2 Metodologiske spørgsmål nævnt ovenfor skal fuldstændigt godkendes af den RSWG task force, der gennemførte vurderingsundersøgelsen.

6.3 Kontrahenten er ansvarlig for den nødvendige inddragelse af virksomheder, der udarbejdede beretningerne, som danner grundlaget for denne syntese, inklusive betalingen for serviceydelser, der godtgøres på fast og endeligt grundlag. Disse betalinger skal klart fremgå af kontrahentens bud.

6.4 Til beskyttelse af virksomhedernes fortrolige oplysninger, der gennemførte vurderingsundersøgelserne, kan potentielle kontrahenter blive anmodet om at underskrive passende fortrolighedsaftaler med disse virksomheder forud for modtagelse af de respektive slutberetninger.

6.5 En foreløbig beretning af arbejdernes gang og udkast til slutberetningen skal fremlægges 4 måneder efter projektstart.

6.6 Udkastet til slutberetningen gennemses af RSWG Task Force. Afhængig af anbefaling fra RSWG, kan slutberetningen blive offentliggjort som en EUR-beretning.

7. **Anmodning om dokumentation (udbudsmateriale):**

Adresse: Se punkt 1. Anmodninger stiles til hr. V. Bhardwaj, GD XI.A.2., BU-5 3/158, tlf. (02) 29 08 89, telefax (02) 299 44 49.

Anmodning fremsendes via telefax eller med post. Anmodning skal indeholde komplette oplysninger vedrørende ansøgerens navn, adresse og telefon- og telefaxnummer.

Sidste frist for anmodning om dokumentation: 30 kalenderdage efter datoen for offentliggørelse af denne opfordring til afgivelse af bud i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Dokumentation er gratis.

8. **Fremlæggelse af bud:** Adresse: Se punkt 1. Bud stiles til hr. V. Bhardwaj, GD XI.A.2., BU-5 3/158 (finanser og kontrakter).

Sprog: Bud skal fremlægges i 3 eksemplarer på et af Den Europæiske Unions officielle sprog og sendes til adressen nævnt i punkt 1, att. hr. V. Bhardwaj.

Sidste frist for fremlæggelse af bud: 52 kalenderdage efter datoen for offentliggørelse af opfordringen til afgivelse af bud i Tidende.

9. **Pris og betalingsbetingelser:**

9.1 Priser anses for værende faste og endelige.

9.2 Betalingsbetingelser meddeles i udbudsmaterialet og er de, der gælder for undersøgelseskontrakter med Kommissionen.

10. **Udvælgelseskriterier:**

10.1 Tilbudsgivere skal være fysiske eller juridiske personer (med angivelse af registreringsnummer fra officielt register).

10.2 Tilbudsgivere skal kunne dokumentere baggrund for de relevante aspekter ved konstruktionstegninger til kerneanlæg med særlig vægt på konstruktion af væskesystemer, termo-hydraulik og beregning af radiologisk virkning.

10.3 Tilbudsgivere deltager ikke i de indledende undersøgelser henvist til i punkt 3.

11. **Tildelingskriterier:**

11.1 Økonomisk mest fordelagtige pris og betingelser.

11.2 Erfaring på området dokumenteret ved uddrag fra tidligere arbejder og den foreslåede gruppes sammensætning (inklusive CV'ere).

11.3 Fremlæggelse af og forståelse for tekniske krav.

Økologisk undersøgelse**Den Europæiske Unions ordning for tildeling af miljømærke****Udarbejdelse af økologiske kriterier for:**

Batterier til forbrugsgoder, gulvrengøringsmidler, vaskemidler til opvaskemaskiner, sanitære rengøringsmidler, hårvaskemidler, affaldsposer, forarbejdede papirprodukter

Offentligt udbud

(95/C 203/09)

1. **Ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civilbeskyttelse (GD XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Udbudsform:**

Offentligt udbud XI.C.6/95/1188 (batterier til forbrugsgoder).

Offentligt udbud XI.C.6/95/1189 (gulvrengøringsmidler).

Offentligt udbud XI.C.6/95/1190 (sanitære rengøringsmidler).

Offentligt udbud XI.C.6/95/1191 (vaskemidler til opvaskemaskiner).

Offentligt udbud XI.C.6/95/1192 (hårvaskemidler).

Offentligt udbud XI.C.6/95/1193 (affaldsposer).

Offentligt udbud XI.C.6/95/1194 (forarbejdede papirprodukter, f.eks. konvolutter, skriveblokke, øvehæfter, osv.).
3. **Kontraktemne:** GD XI tildeler særskilte undersøgelseskontrakter på området miljømærkning vedrørende de ovennævnte produktgrupper. Formålet med disse undersøgelser er at fastslå gennemførligheden af udarbejdelsen af økologiske kriterier for de berørte produktgrupper. Dette gøres ved gennemførelse af:
 - a) En indledende gennemførlighedsundersøgelse inklusive angivelse af tilgængelige oplysninger for produktgruppen, markedstype, miljøspørgsmål, fordele ved produktgruppens mærkning og fastlægnings af de største problemområder;
 - b) en markedsundersøgelse inklusive distribuering af de forskellige typer af produkter, virksomheders og de store varemærkers markedsandele i EU og i medlemsstaterne;
 - c) en analyse af produktgruppens livscyklus (LCA) inklusive en opgørelse af vekselvirkninger mellem miljø/naturlige ressourcer og klassificering og evaluering af virkninger.Supplerende enkeltheder gives i det tekniske tillæg, der indeholdes i udbudsmaterialet.
4. **Kontraktvarighed:** Hele undersøgelsen skal afsluttes inden for 14 måneder fra datoen for kontraktunderskrivelse.
5. **Anmodning om dokumentation:**
 - a) GD XI.A.2, finanser og kontrakter, pr. brev eller via telefax (telefax (02) 299 44 49).
 - b) **Sidste frist for anmodning om dokumentation:** 35 kalenderdage fra datoen for offentliggørelse af udbud i Det Europæiske Fællesskabs Tidende.
 - c) Dokumentation tilsendes gratis.
6. **Fremlæggelse af bud:**
 - a) Bud fremlægges enkeltvis for en eller flere af produktgrupperne og sendes til adressen nævnt i punkt 1, att. B. Sinnott, Enhed XI.A.2, finanser og kontrakter, BU-5 3/158.
 - b) Bud udfærdiges i tre eksemplarer på et af Den Europæiske Unions officielle sprog.
 - c) Sidste frist for modtagelse af bud er 52 dage fra datoen for offentliggørelse af udbud i Det Europæiske Fællesskabs Tidende.
7. **Pris og betalingsbetingelser:** Budpriser er faste og endelige. Betalingsbetingelser angivet i udbudsmaterialet er de, der anvendes ved undersøgelseskontrakter tildelt af Kommissionen.
8. **Udvælgelseskriterier:**
 - Dokumentation fremlægges for finansiell bæredygtighed (status for de seneste 2 regnskabsår med angivelse af alle oplysninger nødvendige til en bedømmelse af den finansielle bæredygtighed).
 - Ansøgere skal fremlægge dokumentation for erfaring med analyse af livscyklus (LCA) og miljømærkning.
 - Almen erfaring med miljøspørgsmål.
9. **Tildelingskriterier:**
 - Forslagets overensstemmelse med specifikationer i det tekniske tillæg.
 - bedømmelse af forslagets tekniske værdi.
 - buddets pris.
10. **Dato for afsendelse af bekendtgørelse:** 27. 7. 1995.
11. **Dato for modtagelse hos Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 28. 7. 1995.

Statistisk service

(95/C 203/10)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Det Statistiske Kontor, Eurostat, Direktorat D, Jean Monnet-bygningen, rue Alcide de Gasperi, BP 1503, L-2920 Luxembourg.
Tlf. (43 01) 328 54. Telefax (43 01) 341 49.
2. **Servicekategori:** Nr. 10, markeds- og opinionsundersøgelser ved serviceydelser på det statistiske område: CPC-referencenummer 864. Arbejder i forbindelse med rammeprogrammet til de prioriterede aktioner vedrørende statistisk information 1993-1997: Rådets afgørelse 93/464/EØF, EFT L 219 af 28. 8. 1993.
Emner til behandling: Sektororienterede programmer til enhedsmarkedets funktion: »Sektororienterede programmer til industri-, trafik-, energi-, forsknings- og udviklingspolitikken såvel som turistspolitikken« (jf. tillæg afsnit 1. A. af Rådets afgørelse).
Berørte statistiske områder:
 - a) Energi;
 - b) Industri;
 - c) Forskning og udvikling og innovation, statistiske metoder og værktøjer.
3. **Leveringssted:** Se punkt 1.
4. a) **Forbeholdt en bestemt profession:** Nej.
b)
c) **Forpligtelse til angivelse af navne og kvalifikationer for personalet:** Tilbudsgivere skal angive navn og faglige kvalifikationer for det personale, der beskæftiges med serviceydelsens udførelse.
5. **Opdeling i partier:** Kontrakten er opdelt i 5 partier, se udbudsmaterialet.
Virksomheder kan afgive bud på et, flere eller alle partier, men for hvert parti som helhed.
6. **Alternative bud:** Accepteres ikke.
7. **Kontraktvarighed eller sidste frist for serviceydelsens udførelse:** 1 år fra datoen for kontraktunderskrivelse, fornybar to gange med et år, under forbehold for budgetbevillinger og tilfredshed med serviceydelser.
8. **Buddenes gyldighed:** 11 måneder fra sidste frist for fremlæggelse af bud, således som nævnt i punkt 10.
9. a) **Anmodning om dokumentation:** Se punkt 1.
b) **Sidste frist for anmodning:** 40 dage fra datoen for offentliggørelse af nærværende bekendtgørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende, poststemplets dato er gældende.
- c) **Betaling:** Finder ikke anvendelse.
10. **Sidste frist for fremlæggelse af bud:** Senest 52 dage (17.00) efter datoen for offentliggørelse af nærværende bekendtgørelse i De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, poststemplets dato er gældende.
11. a) **Personer, der kan overvære åbning af bud:** Eurostats kompetente tjenestegrene, ved lukket møde.
b) **Dato, tidspunkt og sted:** 7 dage efter den sidste frist for fremlæggelse af bud. Sted: Luxembourg (se punkt 1), (10.00).
12. **Sikkerhedsstillelser og garantier:** Se udbudsmaterialet.
13. **Finansierings- og betalingsbetingelser:** Se udbudsmaterialet.
14. Tilbudsgivere kan afgive bud enkeltvis eller i fællesskab med andre. Såfremt der er tale om fælles bud fremlagt af flere deltagere, skal en af disse udnævnes til hovedkontrahent for kontrakten.
15. **Udvælgelseskriterier (minimumsbetingelser):** Virksomheder, der ønskes taget i betragtning ved bedømmelse, fremlægger skriftlig ansøgning.
Tilbudsgivere skal fremlægge:
 - Fortegnelse over lignende serviceydelser udført i løbet af de seneste tre år,
 - en erklæring vedrørende den samlede omsætning i løbet af de seneste tre regnskabsår.
16. **Tildelingskriterier:** Kontrakttildeling sker til det økonomisk mest fordelagtige bud på grundlag af:
 - Buddets tekniske kvalitet,
 - priser.
17. **Andre oplysninger:**
 - Serviceydelsernes udførelse kræver hyppige kontakter med Eurostat's tjenestegrene i Luxembourg og deltagelse ved arbejds møder i Luxembourg,
 - Bud skal obligatorisk udformes i de fastsatte tabeller i udbudsmaterialet.
18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelse:** 27. 7. 1995.
19. **Dato for modtagelse af bekendtgørelse hos Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 28. 7. 1995.

Forskningsaktiviteter med relation til godkendelsen af plantebeskyttelsesprodukter

Indkaldelse af tilbud

Begrænset udbud

(95/C 203/11)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for Det Europæiske Fællesskab, Generaldirektoratet for Landbrug, VI/B II.1, rue de la Loi/Wetstraat 84, B-1049 Bruxelles/Brussel, attention Dr. G. Hudson, tlf. (0032) 295 60 51, telefax (0032) 296 59 63.
2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse:** Generaldirektoratet for Landbrug (DG VI) er interesseret i at modtage forslag til koordineringen af en gennemgang af eksisterende og nye plantebeskyttelsesprodukter i lyset Rådets direktiv 91/414/EØF vedrørende placeringen af plantebeskyttelsesprodukter på markedet, Kommissionens forordning (EØF) nr. 3600/92 der fastsætter detaljerede regler for implementeringen af første del af arbejdsprogrammet, der er henvist til i artikel 8, stk. 2 i Rådets direktiv 91/414/EØF vedrørende placeringen af plantebeskyttelsesprodukter på markedet og Kommissionens forordning (EØF) nr. 933/94, der fastsætter de aktive dele i plantebeskyttelsesprodukter og pålægger de tiltrådte medlemsstater at bringe Kommissionens forordning (EØF) nr. 3600/92 i anvendelse. Arbejdet vil involvere organisation af og referater fra møder af meget teknisk og videnskabelig art med eksperter fra de kompetente myndigheder i medlemsstaterne samt kræve et betydeligt videnskabeligt og teknisk bidrag til disse møder. Formålet med møderne vil være dobbelt:
 - a) At udvikle retningslinier og kriterier, der har relation til vurderingen af plantebeskyttelsesmidler. Disse møder skal have relation til samtlige af de forskellige videnskabelige discipliner, der har relation til vurderingen af plantebeskyttelsesmidler og/eller de aktive stoffer deri, f.eks. brugerrisici, restprodukter i landbrugsprodukter og miljøet mv.
 - b) Forhåndsgennemgang af medlemsstaternes rapporter, sammen med eksperter fra de 15 medlemsstater, med henblik på at forberede de nødvendige tekniske og videnskabelige dossierer til beslutningstagningsproceduren in Den stående komité for Planter sundhed (SCPH).
 - c) Derudover vil jævnlige koordinationsmøder med Kommissionens tjenestegrene være nødvendige. For at kunne udføre de ovennævnte tjenesteydelser skal der sørges for sikker opbevaring og jævnlig søgning af dossierer, der har relation til de plantebeskyttelsesprodukter og/eller aktive stoffer, der bliver undersøgt.
3. **Udførelsessted:** Se punkt 1.
4. a), b), c), ikke relevant.
5. Forslag skal dække samtlige elementer, der er specificerede i udbudsmaterialet.
6. Påtænkt antal tjenesteydere vil være 15.
7. Ikke relevant.
8. **Kontraktens varighed:** Kontrakten vil kunne strække sig over en 36-måneders periode med separate delprojekter af 3 til 12 måneders varighed.
9. Ingen særlige krav.
10. a) Hastebegrundelsen er begrundet i at samtlige 15 mulige kontrahenter kender til det arbejde, der er involveret og hver af disse modtager direkte denne indkaldelse af tilbud når det bliver offentliggjort.
 - b) **Sidste dato for modtagelse af anmodninger om deltagelse:** 5. 9. 1995.
 - c) Adresse hvortil de skal sendes: Se punkt 1.
 - d) Tilbud kan affattes på ethvert af de officielle fællesskabssprog.
11. Sidste frist for Kommissionens afsendelse af opfordringer til afgivelse af tilbud er den 21. 9. 1995 med en sidste frist for modtagelse af tilbud på 12 arbejdsdage fra afsendelsen af opfordringer til afgivelse af tilbud.
12. Ikke relevant.
13. Med henblik på at sikre tæt samarbejde mellem medlemsstaterne må ansøgninger komme fra medlemsstaternes kompetente myndigheder eller officielle organer, der direkte er involverede i den videnskabelige vurdering og beslutningsproces hvad angår godkendelsen af plantebeskyttelsesprodukter i medlemsstaterne.
14. Se punkt 13 og yderligere detaljerede oplysninger i udbudsmaterialet.
- 15.
16. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 28. 7. 1995.
17. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 28. 7. 1995.

Undersøgelse af virkningen af indførelsen af det indre marked

Udbudsbekendtgørelse

Reference: XV/95/138/A

Undersøgelse af effektiviteten af de tiltag, der gøres med henblik på at nedbryde tekniske hindringer med den indre handel i Fællesskabet

(Begrænset udbud som hasteprocedure)

(95/C 203/12)

1. **Navn og adresse på den ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, GD XV, Det indre marked og finansielle tjenester, afdeling A/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 295 08 09. Telefax 296 09 50.

2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse:** Kommissionen har til hensigt at finansiere en analyse af effektiviteten af de forholdsregler, der tages for at fjerne tekniske hindringer for den indre handel i Fællesskabet, der opstår på grund af forskelle i nationale tekniske specifikationer og overensstemmelsesvurdering.

Analysen skal opdeles i 2 dele, der svarer til de 2 tiltag, der er gjort af Fællesskabet i de senere år for at fjerne tekniske hindringer for den indre handel i Fællesskabet:

1. Det »nye tiltag« til teknisk harmonisering;
2. ikke-harmoniseringsmuligheden, også kendt som »gensidig anerkendelses« doktrinen.

Analysen skal vurdere effektiviteten af disse tiltag med hensyn til at nedbryde mulige retlige eller administrative påstande vedrørende produktspecifikationer eller vurdering af overensstemmelse med et givet sæt specifikationer, der forhindrer indførelsen af produkter på en anden medlemsstats marked. Analysen skal identificere samtlige faktorer, der har betinget effektiviteten af disse forholdsregler.

I tilfælde af, at tekniske hindringer, der bunder i retlige krav, er blevet effektivt fjernet, skal analysen identificere mulige yderligere hindringer for at indføre produkter på markedet, der har deres oprindelse i frivillige ordninger eller markedspræferencer.

Undersøgelsen skal også vurdere i hvilket omfang forholdsregler, der er taget for at fjerne tekniske hindringer inden for Fællesskabet indvirker på den fri cirkulation af produkter, fremstillet i tredjelande.

Analysen skal munde ud i en rapport og i et eksekutivt resume, vedlagt samtlige data og materialer, der er samlet i forbindelse med opgaven og præsenteret i form af relevante bilag. Udbudsmaterialet giver en detaljeret beskrivelse af den struktur og det indhold, der kræves af undersøgelsen.

3. **Sted for levering af den endelige rapport, der henvises til i punkt 7:** Den ordregivende myndighed, hvis adresse er angivet i punkt 1.

4. **Bestemmelser, der forbeholder udførelsen af tjenesteydelsen til en særlig profession:** Ingen.

5. **Opdeling i partier:** For at sikre at alle tværaktioner mellem de spørgsmål der er anført i referencematerialet bliver taget i betragtning på en sammenhængende måde, må de bydende ikke afgive tilbud på en del af opgaven.

6. **Antal ansøgere, der vil blive opfordret til at afgive tilbud:** Samtlige ansøgere, der opfylder udvælgelseskriterierne vil blive opfordret til at afgive tilbud.

7. **Alternative tilbud:** Kommissionen er villig til at tage alternative tilbud i betragtning hvad angår fokuseringen og metodologien med hensyn til første del af arbejdet, således som anført i referencematerialet. Arbejdet, der kræves under anden del af referencematerialet skal udføres i overensstemmelse med referencematerialet.

8. **Tidsfrist for færdiggørelsen af undersøgelsen:**

- a) Afgivelse af den endelige rapport og resume: Den endelige udgave af rapporten og resume, og er blevet godkendt af Kommissionen skal afgives før den 31. 5. 1996. Bydende bør basere deres tilbud på, at de skal afslutte arbejdet inden for en periode, der ikke må overskride 7 måneder.
- b) Aflevering af arbejde i den forberedende periode: Da der må tænkes på at et detaljeret arbejdsprogram (tidsplan) kun kan endeligt fastsættes når datoen for underskrivelsen af kontrakten er kendt, vil den udvalgte bydende skulle fremlægge et sådant arbejdsprogram, baseret på det arbejdsprogram, der er foreslået i tilbuddet, for Kommissionen 6 uger efter underskrivelsen af kontrakten. En rapport over arbejdets fremskridten og forslag til en midlertidig rapport skal gives til Kommissionen og andre, der handler på vegne af denne inden for en periode på 4 uger efter fremlæggelsen af den foreløbige tidsplan. Kommissionen eller en part udpeget af Kommiss-

- sionen har ret til at optage diskussioner med de kontraherende parter på basis af disse rapporter over arbejdets fremadskriden og interimrapporter, med henblik på at sikre overensstemmelse i metodologien og forskningsorienteringen, der er fastlagt i udbudsmaterialets specifikationer og sikre kvalitet og aflevering af arbejdet til tiden.
9. Interesserede parter vil, når de har dannet en sammenslutning til formålet, afgive et samlet tilbud, forudsat at deres samarbejde udspringer direkte af tilbuddet og at det klart angives at reglerne for fri konkurrence overholdes.
10. a) **Begrundelse for hasteprocedure:** Med baggrund i en tidligere mislykket offentliggørelse af et offentligt udbud for at udvælge passende tilbud, er den tid, der er til rådighed for afslutningen af arbejdet, reduceret såfremt Kommissionen skal overholde fristerne for fremlæggelse af sin rapport om effektiviteten af virkningen af programmet om det indre marked til Rådet og Parlamentet. Den foreliggende undersøgelse udgør et væsentligt element i den samlede analyse. Anvendelsen af en hasteprocedure er nødvendig for at afslutningen af dette arbejde falder sammen med afslutningen af arbejdet i 37 andre undersøgelseskontrakter, der er blevet iværksat inden for rammerne af denne opgave, og hvis resultater allerede er på vej.
- b) **Sidste frist for anmodning om deltagelse:**
- c) Anmodninger om dokumenter (dvs. opfordringer til afgivelse af tilbud samt referencematerialet) kan fremsættes enten pr. post eller telefax, se punkt 1.
- d) Samtlige dokumenter, der afsendes inden for udbudsproceduren skal affattes på et af Det Europæiske Fællesskabs officielle sprog.
11. **Sidste frist for afsendelse af opfordring til afgivelse af tilbud:** 23. 8. 1995.
12. **Sikkerhedsstillelse og garantier:** Kommissionen forbeholder sig ret til, forud for indgåelsen af en kontrakt, at kræve en bankgaranti/udførelsessikkerhed fra den udvalgte bydende lige så stor som værdien af den foreliggende kontrakt.
13. **Oplysninger, der er nødvendige for vurdering af minimum økonomiske og tekniske krav, der stilles til tjenesteyderen:** Den bydende skal fremlægge (...) oplysninger om de fysiske personer, der skal udføre arbejdet, uanset om det er den bydende selv, dennes ansatte, underkontrahenter eller andre instanser, der vil blive brugt af Kommissionen til udvælgelsen af den endelige tjenesteyder, vedrørende hvert af følgende punkter:
- a) Akademiske, faglige og karrieremæssige kvalifikationer med relevans til undersøgelsens emne;
- b) kendskab til Fællesskabs- og nationale retlige, administrative og andre ordninger, der har forbindelse til fjernelse af tekniske hindringer for den indre handel i Fællesskabet, påvist i form af udført forskning og/eller projektarbejde i forbindelse med sådanne spørgsmål;
- c) viden om økonomisk integrationsteori og de økonomiske og retlige rammer, der er et resultat af programmet om det indre marked, som påvist ved tidligere offentliggørelser eller forskning, der er udført med relation til indførelsen af det indre marked;
- d) ekspertise inden for relevant markedsundersøgelse, statistiske og analytiske værktøjer til brug for udførelsen af arbejdet.
14. **Kriterier for tildeling af kontrakter:** I overensstemmelse med specifikationerne for nærværende indkaldelse af tilbud vil kontrakten blive givet til det økonomisk mest fordelagtige tilbud vurderet på grundlag af:
- Pris;
 - bredden og dybden af analysen og i særdeleshed dens geografiske og sektorale dækning og antallet af relevante case-studier, der foreslås af den bydende;
 - niveauet af adgang til relevante data- og statistik-kilder, og gennemførligheden af foreslåede metoder til dataindsamling;
 - sundheden i de grundlæggende rammer for præsentationen af analysen og i hvilken grad den bydende godtgør formåen til at udføre særskilte analyser af de forskellige kategorier af tekniske hindringer, der er tale om;
 - pålidelighed, gennemførlighed og robustheden i den foreslåede analytiske metodologi, der skal anvendes til behandling af de forskellige spørgsmål, der er anført i referencematerialet.
- Kommissionen forbeholder sig ret til ikke at udvælge noget firma, såfremt de tilbudte beløb overskrider de budgetbeløb, der er øremærkede til dette projekt.
15. **Andre oplysninger:** Denne bekendtgørelse indeholder alle de oplysninger på grundlag af hvilke interesserede tjenesteydere opfordres til at indsende anmodning om dokumenter i overensstemmelse med fremgangsmåden beskrevet i punkt 8.
16. **Dato for afsendelsen af bekendtgørelsen til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 1. 8. 1995.
17. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikations modtagelse af bekendtgørelsen:** 1. 8. 1995.